

<b>Zeitschrift:</b>	Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
<b>Band:</b>	17 (1949)
<b>Heft:</b>	11
<b>Rubrik:</b>	Unsere Weihnachtsfeier = Notre fête de noël

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 17. Dezember im gleichen Hause wie das Sommerfest statt. Ausklang Sonntag-Nachmittag, den 18. Dezember im Klublokal. Das Programm wird in der Weihnachtsnummer bekannt gegeben. Wie bisher möchten wir jedem anwesenden Kameraden ein kleines Geschenk überreichen; die Gaben werden unparteiisch ausgelost. Einzahlungen hiefür bitte bis 10. Dezember auf unser Postcheckkonto und sie auf der Rückseite des Checks deutlich als solche vermerken. Pakete bitte ebenfalls möglichst bis 10. Dezember schicken, sei es direkt an Rolf oder auch an unser Klublokal mit dem deutlichen Vermerk „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1“. Die Adresse darf von unseren Veranstaltungen her als bekannt vorausgesetzt werden.

Wir betonen nachdrücklich: das Fest ist wiederum ausschließlich für unsere Abonnenten bestimmt. Es können keine Gäste eingeführt werden. Vom 11.—17. Dezember tätigen wir auch keine Neuaufnahmen von Abonnenten. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten.

Der Kreis, Zürich.

## Notre Fête de Noël

aura lieu durant la nuit de samedi 17 décembre, et ceci dans le local où nous avons donné notre Fête d'été. — Fin de la rencontre de Noël: dimanche le 18 décembre, l'après-midi, au Local du Club. Le programme sera publié dans le numéro de décembre.

Comme jusqu'ici, nous aimerions remettre un petit cadeau à chaque participant; les cadeaux seront impartialement tirés au sort. Nous vous prions de bien vouloir verser les dons effectués dans ce but d'ici au 10 décembre sur notre compte de chèques postaux, en ayant soin d'indiquer clairement la nature du paiement au dos du coupon du bulletin de versement. Dans la mesure du possible, veuillez adresser les paquets avant le 10 décembre, soit directement à Rolf, soit au Local du Club, en adressant dans les deux cas clairement: „Cercle de Lecture Le Cercle“. —

Nous insistons instamment sur le fait que la fête est destinée exclusivement à nos abonnés: aucun hôte ne peut y être introduit. Dès le 11 et jusqu'au 17 décembre nous n'accepterons aucune nouvelle inscription d'abonné. Nous vous prions vivement de vous conformer à ces instructions.

Le Cercle, Zurich.

## Werb für uns neue Abonnenten!

Wir vergüten unsern Kameraden, die uns bis zum 15. Januar 1950 neue Jahres-Abonnements vermitteln, pro Abonnent Fr. 5.— an ihr bestehendes Abonnement. Wen lockte nicht der Mammon! Wer kann da noch widerstehen?! — Wir brauchen mehr denn je eine finanziell gesicherte Grundlage, um endlich einmal an den Ausbau unserer Zeitschrift denken zu können! Helft alle mit — einen neuen Kameraden zu werben sollte doch sicher für jeden möglich sein!

Der Kreis, Zürich.